

# SULAT PETRUS

*DE' KE' DUWOH-E*

© 2024 oleh Kartidaya

Hak cipta dilindungi oleh undang-undang.

*Untuk Kalangan Sendiri*

Kitab Perjanjian Baru dalam bahasa Bidayuh Jagoi (sne)  
di Provinsi Kalimantan Barat, Indonesia

Katalog dalam terbitan (KDT)

Kitab Perjanjian Baru, Edisi Percobaan — Jakarta:  
Kartidaya, 2024

Yayasan Kartidaya  
Jln. Asem Raya No. 1T, Jakarta Barat 11510, Indonesia  
Telp: (021) 569654821  
e-mail: [kartidaya@kartidaya.org](mailto:kartidaya@kartidaya.org)

Cetakan Percobaan 2024

# SULAT PETRUS

## *DE' KE' DUWOH-E*

### **Salam so' Petrus**

**1** Salam so' oku', Simon Petrus, de' jadin ulun duoh rasul Yesus Kristus. Oku' nulis sulat itih sa'an ingan de' bisaya' tudu' Yesus Kristus, samah koda' ko'ih geh bisaya' tudu'-E. Yesus Kristus inoh Topa' duoh Laja Pinyilamat oto'. Iyoh leh de' mo' oda' sua' oto' bisaya', dop-e Iyoh bonal duoh di'-e pilih-pilih nya'a. <sup>2</sup> Oku' bidoa sa' Topa' ngin bilokat de' di'-e obua'-obua', duoh oda' ingan idip bidanah dop-e ingan mo' piluh Topa' duoh Yesus, Topa' oto'.

### **Topa' mo' mogan duoh pilih oto' ngan-e oda' oto' nuna' odop-E**

<sup>3</sup> Madih ayua, oto' mo' piluh Topa'. Yoh ngan-e ngin kuasa odop-E tudu' oto' sa'-e daang sua' oni' oto' taan idip koda' de' la'an Topa'. Iyoh de' mo' mogan oto' ngan-e oda' oto' dapod ngoon nang Iyoh sukup paguh-E duoh sukup ayuh kuasa-E. <sup>4</sup> Wat inohleh Iyoh mo' ngin tudu' oto' janyi-janyi-E de' sukup ayuh kuasa-e duoh sukup biloga-e. Pakai janyi-janyi de' mo' ngin-E inoh leh ingan di' ingan tiya' jadin ulun sa'an oni' de' ja'at de' la'an ingan de' ponai ya' oda' ingan mutuab, duoh ingan dapod tilima' ulah gaya odop Topa'. <sup>5</sup> Inoh leh ngan ingan halus bonal-bonal kaga' oda' odop ingan totap bisaya' tudu' Kristus. Idoh di'-e jok-e inoh, ingan tuang halus geh toban ulah gaya de' paguh sinia' sija'-e, yohmo' ingan halus bilajal piluh Topa', sa' ingan dapod ngiloti lobih bogo' tentang Topa'. <sup>6</sup> Mokua' inoh, ingan halus geh taan nijon odop ingan so' oni' de' la'an ingan, sabal daang susah jola', duoh ingan halus geh idip koda' de' la'an Topa'. <sup>7</sup> Mokua' inoh ingan halus ngibala' madih ayua ingan de' samah-samah bisaya' tudu' Topa', duoh ngibala' geh sua' nya'a de' bokon. <sup>8</sup> Mo' ingan makin lajin nai sua' oni' de' mo' nulis ku' de' muno', idoh di'-e doi' guna-e ingan pu'an Topa' oto', Yesus Kristus. Ngibalik ingan ya' so'on asil de' paguh. <sup>9</sup> Pak-e nya'a de' di'-e nai sua' oni' de' muno', iyoh koda' nya'a de' buta', de' di'-e

ponai ninga' oni-oni-e, dop-e iyoh mo' komut nang dosa-dosa-e de' dio' mo' obuah ngisu' oda' Topa'.

<sup>10</sup> Madih ayua ku' de' bisaya', kaga' bonal-bonal-e sa' ingan togap togap bisaya' tudu' Topa' de' mo' mogan duoh pilih ingan, ngan-e oda' ingan jadin nya'a de' odop-E de' kaku'. Simo' ingan mo' nai sua' oni' de' muno', ingan doi' sidoh ingan ya' simikiak. Inoh samah geh loti-e ingan di' ingan ya' togan Kristus. <sup>11</sup> Yohmo' ngan-e mo' wat inoh, ingan ya' tilima' sipunua'-a hak ngan ingan molot ke' topat Topa' militah nah-nah jadin Laja. Iyoh inoh leh Topa' oto' Yesus Kristus de' mo' nyilamat oto'.

<sup>12</sup> Inoh leh ngan oku' togap telus oda' ingan natong tentang sua' oni' de' muno', sungu ingan mo' pu'an-e duoh mo' bonal-bonal bikagong togap de' pingajal Kristus de' bonal de' mo' tilima' ingan. <sup>13</sup> Silama' oku' alua' idip de' dunia itih, oku' ngoon nang oku' togap halus oda' ingan natong tentang sua' oni' de' muno'. <sup>14</sup> Dop-e oku' pu'an nang di' ku' tiya' tuui de' dunia itih, koda' de' tanon Yesus Kristus, Topa' oto' tudu' oku'. <sup>15</sup> Pak-e oku' ya' kaga' bonal-bonal, sa' ingan silalu natong sua' oni' de' muno', sungu tia' ijo' oku' mo' doi'.

### **Sibaya Topa' de' tanon bala nabi dapod nye' bisaya' da'-a**

<sup>16</sup> Ko'ih mo' ngajal tudu' ingan nang Topa' oto' Yesus Kristus ya' pali' nog pakai kuasa-E de' sipunua'-e. Oni de' ngajal ko'ih inoh idoh di'-e silita de' obuah nai oda' manusia, dop-e odop ko'ih de' mo' ogi' sidoh ko'ih ninga' kuasa-E de' sukup ayuh-e pakai boton odop ko'ih. <sup>17</sup> Ko'ih ogi' dano' takal Topa' Sama' ngin kuasa duoh pimodo tudu' Yesus. Takal inoh ko'ih ngojit sina Topa' de' ayuh kuasa-E in-e, "Itih leh Onak Ku' de' sukup Ku' ngibala'-e. Iyoh leh de' nyonang otin Ku'!" <sup>18</sup> Ko'ih ngojit sina inoh nog so' siluga, takal ko'ih samah-samah duoh Iyoh de' bung dolod de' kaku' Topa'.

<sup>19</sup> Yohleh ngan ko'ih bitamah togap bisaya' tudu' sibaya Topa' de' tanon bala nabi. Sibaya Topa' de' tanon bala nabi inoh ingan mesti ninga' bonal-bonal-e samah koda' nye' ninga' lapu de' jawa' daang topat de' mopung, nog boton onu tumu' duoh nog bitang nua' boton onu tumu' oda' otin mu' jawa'. <sup>20</sup> De' paling penting, ingan halus natong sibaya Topa' de' nulis bala nabi daang buk Kitab di'-e nog so' pikil odop-e de' muno'.

<sup>21</sup> Dop-e doi' sidoh-e sibaya Topa' obuah tanon so' pikil manusia, pak-e Iyang Topa' leh de' gotak otin nya'a oda' sina tanon pingunang so' Topa'.

### Ma' tau'-tau' duoh gulu-gulu pibula'

**2** Joman no'uh-e ogi' nabi-nabi pibula' timul de' uluk umat Topa', wat inoh geh adin de' uluk ingan ya' ogi' gulu-gulu pibula' de' noku-noku odop-e ngajal oni' de' salah. Odop-e de' muno' ngajal ajal de' oda' ingan di' ingan tiya' bisaya' tudu' Kristus. Odop-e de' muno' di'-e ngaku' nang Yesus inoh leh Topa' de' mo' nubuas dosa-e. Ngan-e mo' nai oni' de' wat inoh, odop-e de' muno' katod oda' odop-e tang-tang mutuab. <sup>2</sup>Bogo' nya'a de' ya' nuna' wat gaya idip gulu-gulu pibula' de' muno' de' doi' sinunuh-e. Ngan-e mo' wat inoh, bogo' nya'a de' bokon de' di'-e so' uluk nya'a de' bisaya' de' nang sina de' ja'at tentang pingajal Kristus de' bonal. <sup>3</sup>Gulu-gulu pibula' de' muno' obua' bako' duit, yohleh ngan-e tanon silita-silita de' nai odop-e sadi'-e ngan-e mogo ingan ngan-e ya' so'on utung so' ingan. Pak-e sa'an pingunai odop-e de' ja'at de' muno', Topa' mo' tuui sidia ukum sa'an nya'a de' muno', duoh di'-e tiya' tuui nya'a de' muno' ya' mutuab.

<sup>4</sup>Ingan pu'an nang Topa' di'-e pilopas malaikat-malaikat-E de' nai dosa so' ukum, pak-e Iyoh timalong odop-e de' muno' daang neraka. Odop-e de' muno' obua' ngilate daang topat de' mopung pipiat nog onu Topa' ya' ngadel sua' oni'. <sup>5</sup>Topa' tuang ngukum-e geh nya'a de' ja'at de' idip joman no'uh-e pakai pimuun uba' ayuh ke' dunia itih. Pak-e Iyoh nyilamat Nuh baya ju' na'an nya'a de' bokon de' ogi' duoh-e. Nuh itih nya'a de' magah tentang idip de' bonal. <sup>6</sup>Ingan natong nang no'uh-e nya'a de' kota Sodom duoh Gomora mala nai oni' de' ja'at. Yohleh ngan Topa' ngukum-e pakai pimuun opui ngan-e nyouh kota inoh nog-e jadin tikapok. Topa' nai wat inoh sa'-e jadin soto tentang oni' de' ya' jadi tudu' nya'a de' di'-e nuna' oni' de' la'an Topa'. <sup>7</sup>Pak-e Topa' oda' Lot silamat, dop-e iyoh idip bonal de' sulung jowin Topa'. Kila Lot sikiya nyam-e susah dop-e iyoh silalu ninga' gaya idip nya'a de' di'-e piduli atulan, duoh suka nai oni' de' ja'at nuna' de' la'an odop-e de' di'-e sinunuh. <sup>8</sup>Lot nya'a de' tongon idip-e inoh idip de' uun nya'a de' ja'at dano'. Tibilang konu iyoh ninga' duoh ngojit oni' de' ja'at de' nai nya'a de' muno', yohleh ngan kila-e sikiya nyam-e susah. <sup>9</sup>Ngan-e wat inoh, so' sua' oni' de' mo' jadi de' muno', oto' dapod ngiloti nang Topa' totap pu'an wat-e ngan-e ya' nyilamat nya'a de' idip nuna' oni' de' la'an Topa' so' susah jola'. Topa' tuang pu'an geh wat-e ngan-e ya' kulung nya'a de' ja'at ngan-e ngukum-e takal onu Topa' ya' ngadel sua' oni'. <sup>10</sup>Topa' ya' pilabu' ukum de' sukup baat-e inoh tudu' nya'a de' nai

oni' de' di'-e sinunuh, de' jok-e kanuas odop-e nuna' oni' de' ja'at de' la'an odop-e sija'-e duoh dolia'-e nuna' pilitah Topa'.

Gulu-gulu pibula' de' muno' samuh duoh sikiya bilani, yoh ngan-e di'-e tolu ngan-e ya' nguyat sua' oni' de' siluga de' obuah pimodo. <sup>11</sup> Sungu malaikat-malaikat de' muno' lobih dolas duoh lobih ayuh kuasa-e so' gulu-gulu pibula' de' muno', pak-e odop-e de' muno' idoh di'-e bilani ya' nguyat sua' oni' de' siluga de' obuah pimodo, takal-e nutut oda' sua' oni' de' siluga de' muno' obuah ngukum de' sulung jowin Topa'.

<sup>12</sup> Gulu-gulu pibula' de' muno' koda' binatang de' doi' akal-e, de' idip ngan-e ya' obuah nyonguam duoh obuah simoliah oda' nya'a. Gulu-gulu pibula' de' muno' nguyat oni' de' di'-e pu'an-e. Yohleh ngan oni' de' nai odop-e de' muno' oda' odop-e ya' obuah katuab koda' binatang. <sup>13</sup> Gulu-gulu pibula' de' muno' suka oda' nya'a lugi, yoh ngan-e odop-e de' muno' tuang ya' lugi geh. Bial-e daang onu jawa', odop-e de' muno' totap suka-e geh nai oni' ngan-e kanuas odop-e pakai oni' de' di'-e sinunuh. Odop-e de' muno' samah koda' oni' de' ko'is daang uluk nya'a de' bisaya', de' dasa' ingan oda'-e takal ingan nai biluman. Takal odop-e de' muno' gulu' man duoh ingan, odop-e de' muno' jok-e ya' kanuas odop-e simadi-e ngakal nipu ingan. <sup>14</sup> Takal odop-e de' muno' ninga' dayung, odop-e de' muno' suka ya' nai oni' de' di'-e sinunuh duoh-e. Odop-e de' muno' doi' sidoh-e puas nai dosa-e. Odop-e de' muno' mujok oda' nya'a de' alua' di'-e togap bisaya' tudu' Topa' sa'-e moyap so' olan de' bonal. Odop-e de' muno' konyat idip jadin nya'a de' bako' duit, yohleh ngan Topa' ya' ngukum odop-e de' muno'. <sup>15</sup> Odop-e de' muno' mo' togan olan de' bonal, yohmo' mo' nuna' olan de' salah. Odop-e de' muno' nuna' oni' de' nai Bileam, onak Beor, de' suka tilima' pah so' pingunai-e de' ja'at. <sup>16</sup> Pak-e Topa' ulih-ulih ngalah Bileam dop-e iyoh mo' nai oni' de' ja'at. Takal inoh Topa' oda' keledai-e ponai sina koda' manusia ngan-e ngalah nabi Bileam inoh sa'-e di'-e nai oni' de' budua.

<sup>17</sup> Gulu-gulu pibula' de' muno' doi' guna-e, odop-e de' muno' samah koda' boton pi'in de' bodoh atou samah koda' abun de' mopung de' obuah yup oda' sobak de' dolas yohmo' di'-e jadi ijan. Sa'an odop-e de' muno', Topa' mo' sidia topat de' mopung pipiat so'-e ya' ngukum odop-e de' muno'. <sup>18</sup> Odop-e de' muno' pakai sina de' samuh duoh doi' loti-e. Odop-e de' muno' ngajal nya'a oda' kanuas oni' de' ja'at de' la'an-e. Odop-e de' muno' nai wat inoh ngan-e mujok nya'a de' tuang-e lopas so' uluk nya'a de' ja'at sa'-e nuna' odop-e de' muno'. <sup>19</sup> Gulu-gulu de' muno' bijanyi nang asal

nya'a nuna' oni' de' ngajal-e, nya'a de' muno' ya' jadin nya'a de' lopus so' sua' atulan. Pak-e odop gulu de' muno' jadin ulun so' pingunai de' pilusak idip-e. Nya'a de' mo' obuah nguasa oda' oni', iyoh mo' jadin ulun sa'an oni' de' mo' nguasa odop-e inoh. <sup>20</sup> Odop-e de' muno' mo' obuah pilupas so' sua' oni' de' ja'at de' dunia itih dop-e odop-e de' muno' mo' piluh Topa' duoh Pinyilamat oto' Yesus Kristus. Pak-e asal odop-e de' muno' pali' nai oni' de' ja'at de' muno' duoh pali' obuah nguasa oda'-e, idip-e ya' jadin lobih ja'at-e lagi' so' de' dio'. <sup>21</sup> Yoh ngan-e lobih paguh nya'a de' wat inoh di'-e jola' pu'an wat idip de' bonal, dop-e sungu yoh mo' pu'an-e, yoh dolia'-e geh nuna' pilitah Topa' de' mo' obuah tanon tudu'-e. <sup>22</sup> Oni' de' nai odop-e de' muno' mo' bitotok duoh sina de' nang nya'a in-e,

“Kosuang pali' lagi' man uta'-e,  
duoh oyua' de' mo' bisig pali' lagi' ngilokan.”

### Topa' bijanyi ya' pali' nog

**3** Madih ayua de' ngibala' ku', itih mo' sulat ku' de' ke' duwoh-e, de' nulis ku' tudu' ingan. Daang so' duwoh sulat ku' itih, oku' isin-isin oda' ingan totap telus natong oni' de' mo' tanon ku' tudu' ingan. Oku' ya' oda' ingan bipikil bonal-bonal tentang oni' de' bisig. <sup>2</sup> Oku' ya' oda' ingan natong sina-sina de' joman no'uh-e de' mo' tanon nabi-nabi de' jok-e Topa' de' kaku', duoh natong nye' geh pilitah so' Topa' duoh Pinyilamat oto' de' mo' tanon rasul-rasul de' pait-E tudu' ingan. <sup>3</sup> De' ke' ni'-e de' paling penting ingan pu'an-e, takal sinok onu kiamat, ya' ogi' timul pingatia'-pingatia' de' ya' ngatia' ingan. <sup>4</sup> Odop-e de' muno' in-e, “Kristus bijanyi nang odop-E ya' pali' nog, pak-e daki mey so' odop-E adin neh? Dop-e so' no'uh-e, so' takal sumuk babai ko'ih kobos, nog adin doi' nak ogi' oni' de' bilubah, sua'-e alua' wat-wat-e geh so' takal dunia itih obuah nai.” <sup>5</sup> Odop-e de' muno' siaji-e dolia'-e ngaku' nang no'uh-e Topa' pakai pingunang-E ngan-e oda' longit duoh tana' ogi'. Yohmo' pakai pingunang-E geh Iyoh mo' oda' tana' timul so' aang pi'in, mokua' inoh Iyoh misah tana' inoh so' pi'in. <sup>6</sup> Pakai pi'in geh Topa' katuab dunia de' joman no'uh-e ngan-e pimuun uba' de' ayuh. <sup>7</sup> Pak-e Topa' jaga tana' duoh longit de' ogi' adin pakai pingunang-E. Iyoh jaga sua'-e de' muno' nog onu Iyoh ya' ngukum nyouh-e pakai opui, daang onu Iyoh ya' ngadel sua' oni' duoh katuab nya'a de' ja'at.

<sup>8</sup> Madih ayua de' ngibala' ku', de' ni' itih ma' sape ingan ya' komut-e, sa'an Topa' ni' onu atou silibu sowa' samah sija'-e. <sup>9</sup> Topa' di'-e lamat nai oni de' janyi-E, bial-e ogi' nya'a nang Iyoh lamat. Pak-e Topa' sukup sabal duoh ingan, dop-e Iyoh dolia'-e oda' osi sija'-e mutuab. De' la'an Iyoh, sa' nya'a togan olan de' ja'at duoh nuna' Topa'.

<sup>10</sup> Pak-e Topa' ya' nog koda' pinoku, doi' nya'a de' pu'an sinia' jaka'-a ya' nog. Takal inoh nya'a ngojit doong de' sukup dolas-e yohmo' longit tang-tang musuap. Tana' duoh sua' oni' de' ogi' da'-e ya' musuap. <sup>11</sup> Simo' sua' oni' obuah kasuap wat inoh wat-e oda' Topa', suba ingan pikil oni wat ingan ya' idip adin? Ingan halus bonal-bonal idip jok-e sa'an Topa' duoh idip nuna' wat de' la'an Topa'. <sup>12</sup> Adin ingan halus idip wat inoh takal ingan kajon onu Topa' nog duoh sa' onu inoh laju nog. Takal onu inoh mo' nog, longit ya' obua' souh duoh sua' oni' de' ogi' daang-e obua' musuap. <sup>13</sup> Pak-e oto' kajon janyi Topa' de' ya' nai longit ba'uh duoh tana' ba'uh. Dano' nya'a idip jok-e nai oni' de' bonal.

<sup>14</sup> Madih ayua de' ngibala' ku', simadi nye' kajon sua' oni' de' muno' jadi, nai leh bonal-bonal-e oni' de' paguh sa'an Topa', ma' ya' nai oni' de' ja'at ngan nye' ka'is odop nye' de' sulung jowin Topa', duoh idip leh bidamai duoh Topa'. <sup>15</sup> Ingan mesti pu'an nang Topa' oto' sabal, dop-e Iyoh ngin piluang sa' nya'a dapod silamat. Madih to' Paulus de' ngibala' to' inoh tuang mo' nulis-e geh in inoh sa'an ingan daang sulat-e. Iyoh nulis pakai bijak ponai de' ngin Topa' tudu'-e. <sup>16</sup> Daang sua' sulat-e, Paulus silalu nulis tentang oni' de' muno'. Pak-e tok ogi' daang sulat-sulat-e de' muno' oni' de' lolah nye' ya' ngiloti-e. Nya'a de' di'-e ngiloti-e duoh de' di'-e togap bisaya' tudu' Topa', ngubah loti sina de' mo' nulis Paulus. Nya'a de' muno' tuang mo' konyat geh ngubah loti sina de' mo' obuah nulis daang buk Kitab de' bokon. Oni de' mo' nai nya'a de' muno' de' wat inoh ya' oda' odop-e mutuab.

<sup>17</sup> Pak-e ingan, madih ayua de' ngibala' ku', adin oku' mo' tanon tudu' ingan tentang nya'a de' muno'. Yohleh ngan nye' ma' ya' tau'-tau', ma' sape nya'a de' di'-e piduli atulan de' muno' nipu ingan pakai pingajal-e de' salah. Ma' sape ingan di' ingan tiya' bisaya' tudu' Topa' takal ingan ngojit pingajal nya'a de' muno' de' salah. <sup>18</sup> Pak-e sipatut-e ingan makin piluh Topa' oto' Yesus Kristus de' mo' nyilamat oto'. Ingan tuang halus geh makin ngoon nang sukup paguh otin Topa' tudu' oto'. Obuah mudi leh Iyoh adin nog tia' ijo'! Amin.

*Salam, Petrus.*